**Audio File Transcript**

*J: aha, yanto?*

Ah, the Hook?

*Iro hokot ma'taw yanmïïroko,****sakï potturu***

With this he was pulling out a *ma’taw* pacu fish: *sakï, potturu*

With this he was pulling out a *ma’taw*pacu fish: he pulled it out and threw it (into the canoe)

***ɗe!****iher hoko,****potturu***

*ɗe!* on the forehead, *potturu*

He hit it on the forehead to kill it, then threw it in (to the canoe)

*moye ahkïm katxatpïr kum to maataki mokoro warayi taki kutma naakï'hena*

There in our former village, there were fish that are not like the fish here

*Tiimana hoko ahtawï yakïsïimo*

When they would eat that fruit

*kanawa me tiitxemï tutu iro txumurum hoko raurau, ma'tawu, kamnani, tarahkoro.*

When those trees were in bloom, fish would be busy with the flowers: *raurau* pacu, *ma'taw*pacu, the *kamanani* fish, all of them.

***Puhsak, puhsak****karko*

They were going *puhsak, puhsak*

They were jumping

*noro yonemo tï*

He saw it

***kïïrïrï***

*kïïrïrï*

he beached his canoe

*imnoko****soorep****txihinayi****koro koro toppo***

on land, *soorep* his arrow *koro koro toppo*

on land, he pulled out an arrow, walked a bit, and arrived at the river’s edge

***txuh poros****raurau*

*txuh poros* a *raurau* pacu

He shot and hit a *raurau* pacu

***pokyati****miya tï ewantaka*

It floated to the surface there in the middle

**Pokyati**therein the middle

*hïtwoi txiya rono****tei****tïkanawarï hana,****hïïïïït!***

He came back again, *tei* to his canoe, *hïïïïït!*

He came back again, arrived at his canoe, and then he had a surprise!